

香港房屋委员会

The Hong Kong Housing Authority

香港房屋委员会（房委会）是于1973年4月根据《房屋条例》成立的法定机构，负责制定和推行公营房屋计划，以期达至政府的政策目标，为不能负担私人楼宇的低收入家庭解决住屋需要。

房委会负责规划、兴建、管理和维修保养各类公共租住房屋，包括出租公屋、中转房屋和临时收容中心；另负责兴建和推售居者有其屋计划单位和绿表置居计划单位；又推行白表居屋第二市场计划。此外，房委会拥有和经营一些分层工厂大厦、附属商业设施和其他非住宅设施。

房委会成员包括4名官方委员及25名非官方委员，全部由行政长官委任。运输及房屋局局长获委任为房委会主席，房委会副主席则由房屋署署长担任。

房委会辖下设有六个常务小组委员会，并按需要设立附属小组委员会和专责小组委员会，负责制定和实施不同范畴的政策，并监督推行情况。房屋署是房委会的执行机构。运输及房屋局常任秘书长（房屋）同时兼任房屋署署长一职。

The Hong Kong Housing Authority (HA) is a statutory body established in April 1973 under the Housing Ordinance. It develops and implements a public housing programme which seeks to achieve the Government's policy objective of meeting the housing needs of low-income families that cannot afford private accommodation.

The HA plans, builds, manages and maintains different types of public housing, including rental housing, interim housing and transit centres. We also build and arrange sale of Home Ownership Scheme flats and Green Form Subsidised Home Ownership Scheme flats, and carry out the White Form Secondary Market Scheme. In addition, we own and operate a number of flatted factories and ancillary commercial and other non-domestic facilities.

The HA has 4 official members and 25 non-official members, who are appointed by the Chief Executive. The Secretary for Transport and Housing was appointed Chairman of the HA. The Director of Housing serves as the Vice-Chairman.

Six standing committees have been formed under the HA to formulate, administer and oversee policies in specified areas. Sub-Committees and ad hoc committees are also formed on a need basis. The Housing Department acts as the HA's executive arm and is headed by the Permanent Secretary for Transport and Housing (Housing), who also assumes the office of the Director of Housing.

